

# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

### PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: LUGANO AQUATICS

REQUÉRANT: LUGANO AQUATICS

ANTRAG 12:

PROPOSITION 12:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem  $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmengleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des  $\frac{2}{3}$  des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 12: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.2, ART. 4.2.1

PROPOSITION 12: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.2, ART. 4.2.1

---

**Reglementsname: / Nom du règlement:**

REGLEMENT 6.2: Nationale Wettkampfveranstaltungen Artistic Swimming (NW-AS)

REGLEMENT 6.2: Compétitions nationales Artistic Swimming (CN-AS)

Artikel + Absatz / Article + Alinea: 4.2.1

**Antragssteller (Verein / Behörde): / Requéant (Club / Organe):**

Lugano Aquatics

Lugano Aquatics

---

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

Der Qualifikationswettkampf der Kategorien Jugend 3 und 2 wird als *Figure Session* ausgetragen.

Die *Required Figures* sind diejenigen gemäss Appendix I der *World Aquatics-Rules, Age Group 12 years and younger*, resp. *Age Group 13 – 15 years*.

Am Qualifikationswettkampf werden in der Kategorie Jugend 2 die Figuren der *Section A* geschwommen.  
Dokument *Youth Figure Distribution*.

In jedem *Panel* der *Figure Session* müssen mindestens fünf (5) Wertungsrichter:innen eingesetzt werden.

La compétition de qualification des catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2 comporte des *Figure sessions*.

Les *Required Figures* sont celles indiquées dans l'Appendix I des *World Aquatics-Rules, age group 12 years and younger, resp. age group 13 – 15 years*.

Lors de la compétition de qualification, les figures de la section A sont nagées dans la catégorie Jeunesse 2.  
*Document Youth Figure Distribution.*

Dans chaque *Panel*, au moins cinq (5) juges qualifié-e-s doivent être engagé-e-s.

---

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*):

Der Qualifikationswettkampf der Kategorien Jugend 3 und 2 wird als Figure Session ausgetragen.

Die Required Figures sind diejenigen gemäss Appendix I der World Aquatics-Rules, Age Group 12 years and younger, resp. Age Group 13 – 15 years.

~~Am Qualifikationswettkampf werden in der Kategorie Jugend 2 die Figuren der Section A geschwommen.  
Dokument Youth Figure Distribution~~

In jedem Panel der Figure Session müssen mindestens fünf (5) Wertungsrichter:innen eingesetzt werden.

La compétition de qualification des catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2 comporte des Figure sessions.

Les Required Figures sont celles indiquées dans l'Appendix I des World Aquatics-Rules, age group 12 years and younger, resp. age group 13 – 15 years.

~~Lors de la compétition de qualification, les figures de la section A sont nagées dans la catégorie Jeunesse 2.  
Document Youth Figure Distribution~~

Dans chaque Panel, au moins cinq (5) juges qualifié-e-s doivent être engagé-e-s.

---

Begründung: / Justification:

Wird nicht mehr benötigt. Saison 2023-2024 gelten andere Regeln

N'est plus nécessaire. Saison 2023-2024, d'autres règles s'appliquent

---

Datum: / Date: 29.10.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant: Lugano Aquatics

---

Antrag der SD Artistic Swimming: / Proposition de la DS Artistic Swimming:

Die Sportdirektion Artistic Swimming beantragt die Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Artistic Swimming propose d'accepter les modifications des règlements proposées.

Begründung: / Justification:

Bestimmungen nicht mehr gültig.

Les dispositions ne sont plus valables.